How Are Your Neologisms In Nihongo?

By TAMOTSU MURAYAMA

Foreign visitors are wondering about English words being adapted for Japanese use. Some of these Japanized English words are not only over-done but even mysterious to longtime Japanese residents who know English.

That the Japanese are speaking English mixed with the mother tongue (like the Nisei in Canada plying Japanese words in an English sentence) is very evident today. But it's hard to make head or tail of what is being said. Some of the more frequently used "English" expressions here include:

Ama—Amateur.
Ajito—Agitation Point.
Ajipuro—Agitating Propaganda.
Afureko—After Recording.
Interi—Intelligentsia.

* * *

So far, so good . . . but many Japanese cannot understand this deliberately abbreviated form of English. It takes time to figure them out. Quickest way to know is to ask. How about these?

Eakon—Air-Condition.
Eroguro—Erotic-Grotesque.
Orugu—Organizer in the Communist Movement.
Kinesuko—Cinemascope Recording.
Kopo—Cooperative Housing.
Komason—Commercial Song or Jingle.
Komapuro—Commercial Program on TV or Radio.
Sasupuro—Sustaining Program on TV or Radio.
Shinpa—Communist Sympathizer or Supporter.
Sutanbai—Stand-By.
Sutament—Standing Member.
Danpa—Dance Party.
Temason—Theme Song.
Haiso—High Society.
Paama—Permanent Wave.
Patoka—Patrol Car.
Puro—Professional; Production; Proletaria; or

(Continued on Page 8)

CENTENNIAL YEAR 1867—1967

The New Canadian

EXPO 67 APRIL 28—OCT. 27

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXI—No. 2 SATURDAY, JANUARY 7, 1967 Toronto, Ont.

70 I. of T. Lecturers Seek . . .

Legislation To Outlaw Racial Discrimination In B.C. Sought

VANCOUVER.—More than 70 B.C. Institute of Technology lectures have asked West Vancouver council to seek province-wide legislation outlawing racial discrimination.

The request, made at a recent, council meeting follows an alleged case of discrimination agains. a Bombay-born lecturer in West Vancouver three months ago.

Don Erickson, a lecturer at the institute, told the council that he and his colleagues are anxious to prevent similar incidents in the province in the future.

Erickson presented a petition signed by 76 members of the BCIT faculty calling on the council to approach the provincial government for legislation.

The case of racial discrimination is alleged to have taken place at the Bayside Towers apartment block on Bellevue Avenue in West Vancouver.

Manager Art Battryn is claimed to have refused a tenancy — previously arranged by mail — to Philip Philip, 30, and his wife when they arrived in Vancouver from Edmonton in September.

Philip, who teaches business administration at BCIT, said afterwards that when he and his wife arrived at Bayside Towers they were told by Battryn that they could not move in as they were not Caucasian.

Philip and his wife, Mary, are now living in an English Bay apartment found for them by his colleagues.

Clr. Don Lanskail told Erickson that the council has no jurisdiction to pass by-laws against discrimination.

He said the provincial government could be asked to amend the Municipal Act to give municipalities power to deal with incidents of discrimination.

Reeve Alex Forst said the council would urge the provincial government to introduce legislation against discrimination.

Tor. Imperial Poet Winner To Appear On CBC-TV

TORONTO. — Canadian Issei poet, Toyoshi Hiramatsu of Toronto — who will soon be leaving for Tokyo to read his winning poem at the Annual Imperial Poetry Contest to the Japanese Emperor and Empress — was filmed in an interview for CBC-TV's Take Thirty program this week.

Mr. Hiramatsu entered a poem called "The Fish" in a Japanese competition, and placed in the top 15 among thousands of entries.

"There is no money involved as a prize or anything like that," said Mr. Hiramatsu. "Just the honor."

Mr. Hiramatsu, a father of two, and an assistant supervisor at Masse Manufacturing Co. Ltd., said he writes three or four poems a week as a hobby.

"I never open them to the public; just keep them to myself," he said.

"The Fish" is made up of only 31 Japanese words, he said. But he won't read it to anyone, not even his wife, until he's read it to the emperor.

Mag. Sponsors Paper Plane Contest

The Scientific American, America's leading science magazine earlier last month announced in New York it is sponsoring the First International Paper Airplane competition and said that entries may be submitted in any of four classifications.

The first three are: 1—duration flight, 2—distance flown and 3—aerobatics.

The fourth classification is origami—the ancient Japanese art of paper folding.

Entries are sought, the magazine said, from professional workers in the aerospace industry, from men and women who can still build the dazzling paper planes of their youth and even from children whose creative urges have long been studied in the classroom.

Recently the San Francisco Chronicle joined in sponsorship and announced that it will handle entries to this international competition from throughout the West Coast of the United States and all the nations of the vast Pacific Basin.

Sees Similarities

It was announced that the Scientific American was inspired to initiate its contest and the Chronicle has been moved to encourage it by the astonishing similarity between the Lockheed and Boeing models for America's first supersonic transport planes and the paper gliders of yesteryear.

"Since the Lockheed and Boeing models have cost $230 million so far and are not capable

(Continued on Page 8)

Makes Royal Academy

LONG BEACH, Calif. — American Sansei Nancy Ichino, thirteen-year-old daughter of Mr. and Mrs. Paul Ichino, 4310 Keever Ave. of Long Beach, has earned membership in the Royal Academy of Dancing, London, England, by passing her entrance examination for that body with "honours."

She is the first American child to achieve this high level of accomplishment in the Royal Academy of Dancing examination given in the United States.

Charged With Rape

OKAYAMA, Japan.—An Okayama municipal assembly-man recently was in police custody on a charge of statutory rape.

Okayama prefectural police said Shinobu Hamada, 40, was arrested after he was seen running down a hillside with the alleged victim in pursuit.

Police said the victim is a 14-year-old junior high school student.

"So Solly, Timber!"

TOKYO. — They've finally removed the last and most polite telephone pole on Tokyo's famous Ginza.

As more and more power and phone lines were shifted underground, the number of utility poles on the Ginza decreased until there was only one.

A sign on this pole said, "I'm sorry for having obstructed the way so long."

The pole had been standing there since 1924.

Workmen removed it recently and took it to the communications museum for preservation.

Sayonara, old telephone pole.

Photo by Jack Hemmy

Consul General & Wife Greet Year '67

By T. UMEZUKI

TORONTO.—Toronto's new Consul General of Japan and his wife, Mr. and Mrs. Ryoko Ishikawa greeted the New Year (above) by meeting guests at the flagged entrance of their Official Residence.

Although Canada is an entirely new country for Mr. Ishikawa, his diplomatic career has carried him over the globe: United States, South and Central America, Europe, Near East and Southern Asia. A personal friend of the first Japanese Consul in Toronto, Mr. Kanezo Yoshida, who was responsible for opening the first Japanese Embassy in Seoul, Korea — Mr. Ishikawa has been a tireless worker in opening up many new Japanese embassies. He came to Toronto from the Japanese Embassy in Dublin, Ireland.

Both Mr. Ishikawa and Mr. Yoshida seem to be the outstanding men in opening diplomatic offices for the Japanese government. Both seem to have the same high qualities of tact, speed and timing in negotiations. Mr. Ishikawa gave us the impression of an friendly, informal man, easy to approach and converse with, yet with the bearing and respect of a diplomat.

All-out Drive

Van. JCCA Centennial Project: More Members

VANCOUVER, B.C.—With a goal to aid all Japanese Canadian causes in the Centennial year and a will to survive all obstacles, the Vancouver Japanese Canadian Citizens' Association has once again started it's annual membership drive.

All J.C.'s in the Vancouver and Lower Mainland areas were strongly urged to support their organization at a recent meeting.

Family Membership is $5.00 and Single Membership is $2. All those over 70 years of age will be accepted as members for free. All inquiries should go to: The Vancouver JCCA, P. O. Box 2108, Vancouver, B.C.

Mas Tsuruoka To Represent Can. In Karate Master's Tour Of Japan

TORONTO.—The founders of karate from four sections of the world and their entourage will make a Martial Arts Tour of Japan for two weeks starting February 18th. Representing Canada will be the Father of Canadian Karate, Mr. Mas Tsuruoka, 6th-dan.

Other leaders include, Tsutomu Ohshima of Los Angeles, representing United States, Murakami sensei of France representing Europe, and Harada sensei representing South America.

The tour will leave Los Angeles on February 18th. The first item on their agenda will be a tour of the Olympic Village.

The group will visit the many renown Japanese university karate clubs and compete in a demonstration on February 26th in the All Japan Karate Championships at the famed Budokan Hall. The visitors will place a 5-man team in the competitions.

Other places of interest to be visited include Kamakura, Nagoya, Osaka, Kyoto, etc. They will also visit Kodokan, the mecca of judo, the Aikido headquarters in Tokyo, and the training dojo of the hefty Japanese sumo men in Osaka.

* * *

Kagami Biraki, New Year ceremonies, for the Tsuruoka Karate Dojo, 782 Yonge Street near (Bloor) will be held this Sunday, January 8th, 1967 at 1 p.m. at the dojo. Everyone is welcome.

"Judoka" At Hatashita Kagami Biraki

TORONTO.—Some 50 affiliate clubs of the Hatashita Judo Association will gather this Sunday, January 8th at the East York Community Centre here to celebrate Kagami Biraki New Year ceremonies.

Highlights will be the showing of the movie, Judoka starring Canada's Olympic Silver Medallist, Doug Rogers, and the presentation of Black Belt certificates.

Nakamura Dojo Kagami Biraki Today

TORONTO.—The Nakamura Kendo Dojo at 734 Yonge Street in Toronto will hold their annual martial art New Year celebrations, Kagami Biraki today, Saturday, January 7th, 1967 at their dojo.

Highlights will include kendo and jodo demonstrations by Nakamura sensei, 5th-dan, and his students, and presentation of new promotions. Everyone is cordially invited to what is annually one of the warmest and personal Kagami Biraki celebrations held in the city.

PAUL Y. TOKIWA, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC
Millar, Alexander and Tokiwa
Suite 901 15 King St. W. Hamilton, Ont.
Bus. JA. 8-1186 Res. FU. 3-3545

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Fine Wedding Invitations Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. KONDO Dalco-Print
[illegible] BAY ST., TORONTO Phone 368-9768

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd. Insurance Agents
464 Yonge Street, Toronto
Phone 921-3171

Specializing In Chinese Food
SAI WOO
Businessmen Luncheon
We Cater To Parties And Banquets
TAKE OUT SERVICE
Phone: EM. 3-7646 — EM. 8-0035
123A Dundas St. West — Toronto 2, Ont.
Parking At Bay & Dundas

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
342 PAPE AVE., TORONTO

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に応ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

SMALL SHOE SIZES

NEW SHOES FOR FALL
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

SPORTS

BOWLING SCORES

Toronto Nisei Major Mixed 10-pin Dec. 2nd: Alma Wilson 556; Kim Onizuka 551; Berniece Dorrell 549; Mary Ebata 535; George Ohori 620; John Nishimura 552; Ed Utsunomiya 553; Sus Mike 556; Chuck Geslak 557.

M.E.

* * *

Scarboro Nisei Ten-pin Bowling League — Nov. 18, 1966: Tom Madokoro 623 (218, 214); Mike Sakura 605 (205, 204); Tom Sumi 595 (242); Tets Seki 588 (213, 210); Gene Shinya 563 (203, 202); Ray Tani 577 (217); Ken Miyasaki 572; Harry Nobuto 560 (214); Graham Oakins 558 (225); Gordon Mori 557 (218); Joe Tsujimoto 555 (215); Dideko Shinya 477; Kathy Yamamoto 471; Agnes Munroe 474; Terrie Watanabe 455; Yosh Oda 458; Gloria Wakida 454; Jeannie Terashita 443; Barbara Hurley 440; Mitu Miyasaki 428.

G. Wakida

* * *

Toronto Nisei Ten-pin Sunday Mixed Bowling League, Nov. 20, 1966: Ken Doi 614 (234, 210); Joe Tsujimoto 591 (211, 203); Harry Kadohama 569 (224); Tom Madokoro 562 (224); Terry Doi 559; Ken Katai 558 (218); Shig Mitsuki 551; Stan Coulighan 540 (203, 201); Kayo Shigetomi 539; Ron Tajiri 533 (239); Mike Sakura 531; Gene Shinya 530 (209); Mary Mitsuki 557; Lucy Coombes 522; Gloria Wakida 520; Jean Katai 466; Shirley Doi 464; Margaret Nakagawa 461; Jean Fujimoto 434.

G. Wakida

* * *

Van. Nisei 5-pin bowling Nov. 20th, "A" DIVISION: Grandview Jewellers 49; Golden Horseshoe 45; Biltmore Const. Co. 44; Fraserview Const. Co. 44; Regent TV 44; Wayen Diner 44; Sun Lifers 37; Suda Textile 35; Dave Koby's Auto Repairs 34; Commodore Lanes 31; Tad's Sporting Goods 28; Wells Development 27.

"B" DIVISION: Eldorado Motor Hotel 44; National Life 43; Barry's Trophies 41; Aki's Restaurant 40; Stev. Auto-Marine 40 Kami Insurance 35; Broadway Florist 34; K. Iwata Travel Service 31.

"A" CLASS: Jim Akune 915 (359); Kaz Nakamoto 886 (333, 316); Jack Yamamoto 834 (335); Greg Nishi 829 (302); Bill Haraga 794 (303); Fred Tsuji 781; Kaye Inouye 755 (338); Mas Kitagawa 754; Gordon Shimizu 724 (333); Marie Fujisawa 772 (300); Geri Fujisawa 750 (319); Joyce Kitagawa 655.

"B" CLASS: Yutaka Hamade 766 (327); Ken Haraga 695; Kiyoshi Nishi 567; Josie Matsuba 660.

"C" CLASS: Walter Tamura 646; Tom Ogawa 633; Tobo Kawamoto 610 (301); Jim Ayukawa 609; Janet Nakagawa 630.

Toronto Nisei Major Mixed 10-pin Nov. 25th: Alma Wilson 55[illegible]; Geri Sz[illegible]kowski 546; Kim Onizuka 5[illegible]; Kay [illegible]ta 494; Tak Sonoda 5[illegible]; [illegible]nabe 583; Ken Nakanishi [illegible] 571; Yosh Murata 555; [illegible] Rick Toki 552; Shig Onizuka [illegible]

M.E.

* * *

Van. Nisei 5-pin Bowling — Sunday League, Nov. 27th, "A" DIVISION: [illegible]gent TV 51; Fraserview Const. Co. [illegible] Grandview Jewellers 49; [illegible] 49; Golden Horseshoe 47; Biltmore [illegible] Co. 44; Sun Lifers 44; Suda Tex[illegible] Commodore Lanes 36; Dave [illegible] Auto Repairs 34; Wells Development [illegible] Tad's Sporting Goods 33.

"B" DIVISION: Eldorado Motor Hotel 51; National Life 46; Barry's Trophies 45; Aki's Restaurant 42; Stev. Auto-Marine 42; Kami Insurance 4[illegible]; Broadway Florist 39; K. Iwata Travel Service 31.

"A" CLASS: Nobby Yamamoto [illegible] (349); Kiichi Kumagai 862 (3[illegible]); Nobby Fujisawa 861 (331); Kaz Nakamoto 823 (316); Jim Akune [illegible]; [illegible] Kitamura 782; Jack Yamamoto [illegible]; Bob Yamaoka 755; Marie Fujisawa [illegible]; Frances Kawagoye 655.

"B" CLASS: Tosh Nakamoto 8[illegible] ([illegible]); Hidi Nishi 800; Harry Uyeno 672; Al Asai 665; Mits Kamimura 662.

"C" CLASS: Stan Koyanagi 678; George Bando 656; Walter Tamura [illegible]; Vera Kawaguchi 628; Ken Takahashi 609; Alan Mayede 604; Janet Nakagawa 610.

Scarborough Nisei Ten-pin Mixed Bowling League — Dec. 2nd, 1966: Gordon Mori 613 (215, 204); Harry Hayashi 607 (234, 213); Tom Sumi 60[illegible] (211, 201); Bob Kuba 593 (211); Roy Tanaka 593 (235); Jits Makimoto 562 (270); Te[illegible] Seki 559 (212); Tom Madokoro 55[illegible]; Ted Morishita 552 (213); Gloria Wakida 5[illegible] (214); Agnes Munroe 537 (230); Terrie Watanabe 521; Kathy Yamamoto 4[illegible]; Hideko Shinya 449; Cathy Sunohara 4[illegible]; Gwen Cockburn 428.

G. Wakida

* * *

Toronto Nisei Ten-pin Sunday Mixed Bowling League Dec. 4th, 1966: Sh[illegible] Mori 620 (223, 202); Stan Coulighan 616 (210, 205); Ken Izumi 591 (216); Yuki Murata 578 (220); Mike Sakura 57[illegible] (225); Joe Tsujimoto 571 (217); Frank Wakida 536; Mike Doi 535; Tom Madokoro 535 (216); Gloria Wakida 5[illegible] (2[illegible], 212); Mary Mitsuki 472; Terrie Doi 4[illegible]; Jean Fujimoto 463; Shirley Doi 4[illegible]; Jean Katai 449; Anne Okada 42[illegible]; Virginia Hayashi 425.

G. Wakida

Catching up on JCCA Curling Activities

TORONTO. — Sam Murakami came from behind trailing by a 2 point deficit to tie the game up at 7-7 in the last end against G. Takahashi. Vice Skip — Betty Shimozawa, Ray Matsunaga and June Akase curled very well against George's Rink. Gene Ohashi, Lily Kai (Spare) and Rae Miyata came close to upsetting the leading team.

Vic Suzuki won 9-3 against the team of Herb Sugie, Tom Maikawa and Kay Takasaki. Vic had Jim Roberts (Formerly of Winnipeg) Bev Honkawa and Micheko Nakashopi (?) on the winning team.

Gord Kai received excellent support from Nancy Nakanishi, Donna Kondo and Claire Iwase to win 6-5 against Min Sakon by stealing a single in the last end. Vice Skip — Carol Haraga, who was at her best, never failed to make her draw shots. Kaz Oiye a new member on the team, made some fine shots along with Lead Marge Ura.

Min Sakon failed to capitalize in the 6th end for a 7 ender by missing his take out thus counting two points for a 3 pt. lead, which was later equaled by the opposition in the 7th end.

Once again Ron led his team of Goro Hirasawa, Judy Miyauchi and a spare to a 11-9 victory against Archie Kamiya's Rink. New comer, Joan Oda of Avonlea Curling Club Vice Skipped for Archie with Chiyeko Suga and Margitta Anderson assisting.

Tosh Nagano, who have yet to curl with his full team, fought his way out of last place by defeating Bob Kimura 11-5. Tosh Nagano would like his lead, Tom Tamagi to turn up for the next game and would also like to thank him for calling recently to say he couldn't make it. (The call was from Los Angeles.) Vice Skip — Nancy Terauchi and Sumi Yoshida throwing 3 rocks each curled very well for Tosh throughout the game.

Norman Nasu's Rink curled their way to a 8-5 win against Len Matsukubo Rink. The combined efforts of Marge Kamiya, Ed Tanaka and Marge Iwata helped Norm very much. Bob Takashiba, Nancy Suga and a spare worked hard for Len in the closely matched game.

League Standing	Pts.
S. Murakami	11
V. Suzuki	9
G. Kai	9
G. Takahashi	8
M. Sakon	8
B. Kimura	8
L. Matsukubo	5
N. Nasu	5
T. Nagano	5
R. Tajiri	5
A. Kamiya	5

G.S.K.

Read Jessie L. Beattie's
STRENGTH FOR THE BRIDGE
A Japanese Canadian story
Available at The New Canadian For $5.00
479 Queen Street West — Toronto 2-B, Ontario

三百六十五日

山手樹一郎

（五十八）

『けど、もしここへ暴れこんできたらどうしやす。相手が相手ですからね』

『心配するな。そのために観音さまの棒がそこに控えているんだ』

『そういやあ、まあそうなんですがね』

忠公はぽかんとこっちの顔を見なおしながら、それでもいくらか気がしずまつてきたようだ。

『忠公、おまえ余っぽど傳吉におどかされてきたようだな』

『おどかされやしたとも。なにしろ、寺町横丁までくると、いきなり傳吉が出てきやがって、お高はおれの女だっていうんでさ』

『ふうむ。じゃ傳吉はおまえが松葉屋から出てくるのを、待伏せしていたわけか』

『そうらしいんです。あの野郎はやっぱり、前にお高を手ごめにしてやがるんだかわいそうに、だからお高は野郎が恐いんでさ。畜生、あつしはもう度胸をきめちまったんだ旦那』

忠公は急に口惜しくなつてきたようである。

『よかろう、狂人など恐がることはない。それで、傳吉はお高をどうしようつていうんだね』

『そいつがおかしいんだ、野郎はいまのところ、お高[illegible]になるようでね、つまり、尻の用心棒はもうお浦さまと寝ているのかって聞きやがる。だからあつしはわざと、尻の用心棒はいつしよに寝ているほうが一番安全なんだって、いってやりやすとね、やっぱりあの部屋かって聞きやがる。それがとても口惜しそうなんで、おめえさんそんなにお浦さまに夢中なのかってからかってやると、あの女の肌は男を気ちがいにする肌だ、おれはあの時この手でなでまわして、ちゃんと知っているんだっていいやしたぜ』

忠公はくすぐったそうにちらっとわらって見せてから、

『それから後がいけねえんでさ。あつしをここの裏木戸の前まで引っぱってきやがって、おい、おれのいうことを聞かねえと、お高をそのままにやしておかねえぞと凄味やがってね、自分で塀を乗り越えさっさと裏木戸をあけて顔を出して早く行かねえかって、あつしをにらみやがったんです』

と、さすがにぞっとしたような顔つきで、あたりを見まわしている。

『しかし、傳吉は用心棒がここにいることを知っているんだろう』

雷太郎は念のために聞いて見る。

この子供達はオンタリオ養子サービスを通して親をみつけます。

Photos courtesy Toronto Telegram

ハッピーな家々にハッピーな子供たち
この子供たちは養子となるのを待っています

ヒユーとアデレーン ヒユーは七才，アデレーンは八才の姉弟で一緒に暮したいといつています。英系とポーリッシ系人。アデレーンは學級三年の優等生で非常にかわいい子。ヒユーもかわいい顔だちの一年生で人なつつこい子です。カトリック信者の家に二人が親をみつけることを願っています。

ローラ 彼女は三才半。アイリッシとノールウエー系人。ブルー色の眼と赤色の頭髪を持つた非常にかわいくて，しかも上品で健康な子です野外に出ると大いにはしやいで愉快になる性格です。しだいに彼女を朗らかにさせるよう努めればよい娘さんになるでしよう。

キースとサム 八才のキースは五才の弟のサムと一緒に育ち仲は良い。二人いつしよに養子となることを切望しているので，カトリックの両親をいますぐみつけたいとのことです。

ポリーとドーリス この姉妹は養子として一緒に育てあげられてきた四才と五才。ポリーは五才で幼稚園に通つているかわいい女の子。心から彼女を愛してあげればよい子となりましようドーリスも同様かわいい子で，カトリック信者の家に二人がひきとられる事を願つています。

ボブ 十一才の男の子で静かなタイプですが，両親から導かれることによつて元氣をとりもどし，朗らかになるでしよう。健康状態はよく，智能も通常で，温かい家庭に育てば彼はよく成長するでしよう。

ジヤツク 彼は九才の元氣いつぱいの男の子で体格も立派。その上かしこくて，いつも活動しているせいか，學業はおろそかにしがちです。やつと三年生になつた彼を善導してやれば，プロテスタントの両親はよい子を持つことになりましよう。

トム 五才の男の子で元氣はつらつ。いま一時三人の子供らとあづけられていますが仲よく暮しています。インデアンの子供で両親は不明です。トムはカトリックで色は赤カッ色。トムは彼の背後の歴史を何も知らずに喜んで貰われていきます。

ドロシー 両親の離婚で獨りぼつちとなつた十四才の娘さん。いま新しい両親をさがし求めています。このテイーンエージヤーは朗らかな性格ですが不快になるととがつた言葉を使います學年八級の成績はまず良好です。彼女は讀書好きで記憶力はすばらしい。顔かたちがよく病氣のない健康な娘さん。プロテスタント信者の老夫婦が温かく導いてあげれば彼女は新しい両親を見出すでしよう。

最寄りの兒童扶助協會に申込んで下さい。それとも——

THE DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE
PROVINCE OF ONTARIO
PARLIAMENT BUILDINGS, TORONTO

HONOURABLE JOHN ROBARTS
Prime Minister

HONOURABLE JOHN YAREMKO
Minister of Public Welfare

四語校は順調に

ト市地區で生徒二百數十名が

ト市日本語學校が經濟的理由で毎週末リジョン・ホールの一隅を借りて教室とし、細々と運營をつづけてきた苦難時代は、いまやつとすぎさつた遠い夢となりつつある。

ここ一、二年の間に語學校に對する一般日系人の精神的な協力と財政的援助はすばらしいものとなると共に、語校側でもこの支援に激勵されて、ト市學務課當局の快よい承諾の下に、公立校の教室使用となり、現在四學校で日本語教室をひらき、生徒數も激増して二百數十名となり、教師十五名という大世帯をかかえてます〻順調に運ばれている。

これは教師、スクールボード、父兄母姉會らの協力一致のいたすところであるとして維持會側では大いに感謝している。

十二月中旬、日系合同教会で行われた日語校主催パーテーには三百余人の出席者があつてきわめて盛況であつた。

敬老親睦會

ハ市で廿一日

【ハミルトン】當市日系市民協会主催の年中行事の一つ、新年親睦會と敬老会は來る一月二十一日(土)午后六時からセント・スラファンズ教會(バートン街とメリー街角)で開催する。參加券は一人二弗。各種余興が用意されてある。

●訂正　婚約記事中新谷豊三氏夫妻は新谷豊氏夫妻、小家百合子ユリ孃は百合子ジュデー孃の間違いに付き訂正。

八名画戻る

【ロンドン】史上最大の名畫盗難事件はその後スコットランド・ヤードの努力によつて盗み去られた八點の名畫とも無事にみつかつた。繪畫のうちには多少破損されたのがあつたが、時價七百五十万弗の名畫は画廊にもどつた。數名の容疑者が訊問されたが、ただ一人が逮捕されている。

傑作映畫「飢餓海峽」を上映

來る十四日夜イートン店内で

ト市日系文化會館フィルム協會が半年ぶりに上映する傑作の日本映畫「飢餓海峡」が來る十四日(土)午后八時からイートン・オーデトリアムで封切られる。會員券二弗、前もつて鑑岡書店又は會館から求められたいと。

この映畫の原作は水上勉、監督は内田吐夢、主役は三國連太郎、高倉健、左幸子、伴淳三郎。映寫時間は約二時間半。

海外日系人大會　五月東京で

＝在加日系人の參加を要請＝

【東京】來る五月十六日より四日間、東京において第八回海外日系人大会が憲政會館國際会議場で行われる。今年の大會ではかねてより懸案の海外日系人センター建設事業及び日系子弟教育問題等について具体的な進展を期することになつている。

また日系在住諸国との經濟、文化交流の一層の推進をはかる方策を討議するが在加日系人の参加を願つている。

人事消息

■結婚

▲セント・キャサリンズの宮川喜一郎氏夫妻息女ジエシー照子さんとト市のチエン夫人息ジャック・チエン氏は十二月二十三日夜ト市日系合同教会でモーリス牧師司式で結婚。日光ガーデンで披露したのち、ナンーに新婚旅行した。

■死亡

▲ノースサレーの津村粂太郎氏(八四)は十二月十二日新西院病院で死去。十五日告別式を行い十六日埋葬した。津村氏は本社英文らん記者の父親で、パイオニアの一人であつた。

求 本社工場員、一名入用。委細面談。電話イーエム六―五〇〇五

賣 好評の日系カナダ人物語(英文)「梅の種み」一部五弗(郵税とも)　ニューカナデアン

ニューカナデアンを―新婚家庭、新移住者、知友人にお勧め下さい

敬老の日

ト市佛教會

十五日は敬老の日

來る十五日(日)午后二時からト市佛教會では「敬老の日」を催す。今年七十七才以上の佛教会員に高齢を壽ぐ意味で、日中禮拜もふくめ、引き續き階下で余興と祝の折詰めが用意されており、特に日本から取りよせた記念品が配布される。

●ハミルトン佛教會建築資金ラッフル結果は次の通り。

一等―賞金一千弗　四〇八一番。二等―五百弗、八六五番。三等―二百五十弗、六一一二番。

●記事訂正　特別号第二部五ページの「山中生活二十五年」の最後の行「さもあらばあれ鬱葱緑林に右る」とあるべきが「緑林になる」と誤植されていました。

新春をかざる

傑作映畫の上映

△來る一月十四日(土)午后八時から
△於　イートン・オーデトリアム(イートン・カレッジ店内)
△會員券二弗(前もつて鑑岡書店または会館でお求め下さい)

追う者と追われる者の愛と運命のドラマ!!

東寶映画「飢餓海峽」　監督内田吐夢

ト市日系文化會館映畫鑑賞會の半年ぶりの日本映畫上映!

パーティー 前日までに御申込み下さると好都合です

家庭パーティーに立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。

予約席の御申込は Phone EM. 6-2164

460 Dundas St. W., Toronto

保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます

木下律

トロント市　電話―PL九―二六三二　―PL五―七三一七

辯護士　鬼塚敏三

事務所　ト市ヴイクトリア街二二一番地
電話イーエム三―五〇〇二
自宅オエクス―一三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

花 上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋　店主　ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン　Phone AM. 1-5194

日系人歡迎

おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園

BAMBOO TERRACE
135 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 2-1936

Continental Family Co-op.

460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5589 — EM. 6-5711

日本食品一切

日本のお薬り

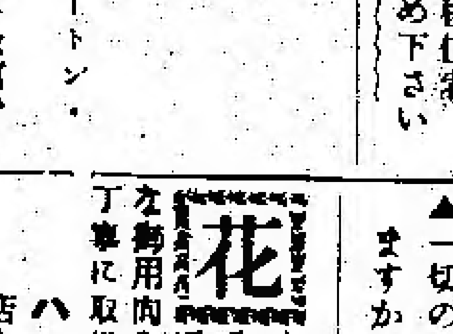
◇専門薬―かんわの「胃腸藥」かんわの「婦人藥」かんわの「關節リユクマチ藥」「若素」「赤玉神教丸」「大田胃散」その他

ご注文は迅速におとどけ致します

大陸家庭消費組合

トロント市西ダンダス街四六〇
電話　イーエム六―五五八九　イーエム六―五七一一

日本観光は



旅客機又は船で安心してお任せ下さい

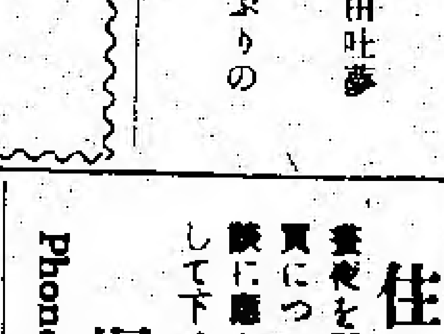
●その他国内、外国、呼寄せは迅速・丁寧をモットーの當社へ
●詳細は當社まで

(公認旅行案内社)

フルヤ・ツラベル・サービス

365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, PHONE EM. 4-1075

天下一品



日本をしのんで　日本の味を…

キッコーマン醤油

マンミ、テリヤキソース、スキヤキソース、キッコーマンソース

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD.
361 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE: WA. 3-4868 — WA. 2-8888

突飛な學校（二）

教科書なしに英語を教える

卜市 麻生茂

何國の國もそれぞれの言葉はその國の文化や生活といっしょに発達する。生活が最初で言葉がそれについてくる。從って何んな言葉でもその國の文化や生活から切りはなされた場合、根を下ろさずに死ぬ。

どういう譯で今まで多くの移民の兩親に伴われてきたアッパーチィーン達が學校を忌避するようになったかというと、それは生きたカナダ人の社會と生活を知らないのに、やたらに英語だけを詰めこまれたからである。

問題は英語がわからないだけでなくして、カナダ人の文化と生活がわからないことにあった。カナダ人の生活が理解できないのに、どうしてこれらの用いる言葉を理解できようか。

メーン校は一校の中に兩親に連れられて新らしく國に移され、トチメンボウを食ってマゴマゴしている移民青少年に何よりも先づカナダ人の文化と生活の實態をじかに体験させることによって言葉は自然についてくる。

今までおきまりの英語教育法——單語、熟語、スペリング、讀み方、書き方、作文、會話——の順序を全くひっくりかえして、先ず見せ、聞かせ、觸れさせ、そして話させるようにして見た。

多くの教育家達がこの考え方に首をひねったのだがこれは決して不思議がる事ではな、要するにこのシステムは自然にかつて行くだけにすぎない。幼児達は讀む事も、書くこともスペリングをつづることも知らないのに自由自在におしゃべりをする。何うして彼等はこれができるのか？

人間を造った神は人だけに言葉を與えた。人は自分の周囲に起っていることを見、聞き、觸れるとき自然にそれを語るようになる。そしてその後初めてそれを書き、かつ讀む。この順序でそれぞれの言葉は發達し小さな子供達が言葉を習得する。

新らしきカナダの環境におかれた移民ティーンをこの順序でこの國の言葉を教えるべきだ。何も不思議なことはない。メーン校の新らしい教育法は成功した。たいてい六ケ月、スローな子供でも一ケ年たたない中にそれぞれの學校に轉じて他の生徒達について行けることがわかった。カナダ中央政府は全加にステリオフ式教育法を實施しようとしているという。

メーン校の生徒の欠席率は僅かに二パーセント。どんな子供達がよろこんで通學するかを確實に想像している。

生活を見せる

カナダ人の生活や文化を見せ、聞かせ、じかに体驗させるとはどうすることなのか？

メーン校の子供達は一週間に三回、一年に少く共百ケ所以上トロント周邊の見學、遠足——旅行、觀光を先生に連れられてする。アイビー・エム、自動車工場、新聞社、放送局、大學、圖書館、スーパーマーケット、デパート、市廳、教會、センター・アイランド、ナイアガラ公園、諸工場。その他ヨークヴィルまで行く。

カナダ人の職場、職種、報酬、勉強、市場、買物、料理を見せる。勉強しさえすればこんな立派な生活が出來、怠って髪を長くし、ヨークヴィル街をブラブラすればこんなに落伍する。

カメラ、映寫機、テープレコーダー、スライドが教材で、撮影、録音して來た經驗を教室で先生の指導の下に活潑なデスカッションをする。報告と討論は修飾類で、ギリシャ語、イタア語、それに英語がいりまじって何か飛び出てくるかわからない。文法など全くおかまいなしでブロークンでもオーケー。要するにあふれている見たり聞いたりしてきたことを口を衝いて爆發させてあげる事にある。たいてい六ケ月位でカナダ人の生活様式がのみこめるようになったら、ひとりでに英語に統一されてゆく。

なみ

中内ただを

今宵祝笛をならし結婚してゆくもの
今宵アンバランスに生への夢を託して旅立するもの
今日は過ぎゆき
今宵しづかなる夜の靜寂に秘められたもの
今宵書きさしの手紙の空白を埋めるもの
遠い古よりうち寄せて砂を嚙む波の白濱

× ×

今宵波に揺られし一日の眼を閉じて
眠れ
かぼそい思念を閉ざして波に寄り
眠れ
お前の眠ったい眼の中から青いみどりの空の夜が明ける

水無月句會 題「時雨」

内堀青柳 選

次々の廃業身にしむ街しぐれ　砥綿多希美
ネオンはう裸並木を夕時雨　宮澤波冷
石庭の石ぬらすほど時雨けり　森里子
まつわりし傘骨解かせ時雨けり　堀井敬風
時雨バス窓の水滴詩生ます　北村美世
訃報ふ然時雨窓に要なけり　沖廣南原
時雨るゝや進まぬ道路工事の灯　野瀬眞澄
時雨るゝや干物入るゝ主婦せわし　濱出八十八
跳ね飛んで鯛つめたし初時雨　小財新旬浪
残業の夫待つ卓や小夜時雨　勢古千代
鳥しばしつたふ垣穂や夕時雨　森明星
バス降りて夫により添ふ時雨傘　森下奈々美
採りかねし菜園にまた時雨來ぬ　北村山茶花
來る年を顧み時雨の畑仕事　北村芳
時雨るゝやバス待つ人等眉伏せて　北村夏背
窓の灯のほのぼの見えて夕時雨　渡邊屯行
河上る船のせわしさ夕時雨　川端柳絮
理髪師の世辞きゆる扉へ時雨雲　伊藤湖舟
還暦吟 橋一つ越ゆれば晴るゝ片時雨　内堀青柳

妻 ステ（七三歳）三重縣出身）儀心臓病のため昨年一月以來オーク・ハースト病院に入院中の處十二月五日午前六時半永眠致しました事を生前御知の皆様にお知らせ申上げます。追て同月九日晩市佛教會に於て生田開教使、永谷開教使導師下に告別式を執行翌十日晩香坡火葬場にて火葬の節は御多忙中にも抱らず、遠路多數の皆様が御会葬下され、その上立派な御供花過分の御花料御丁重なる弔辭弔電を賜り、又故人入院中御見舞を戴き皆様の御厚情に對し有難く遺族一同御禮申上げます。一々參上の上御禮申上げるべきですが取敢えず紙上を以て厚く御禮申上げます。

ビーシー州晩香坡
喪主 荒川助右衛門
女婿 西村喜夫
妻長女 富子
女婿 カイウエイ
妻次女 光子
孫一同
親族一同
友人一同
晩香坡佛教會
同婦人会
日本語學校維持会
晩市日系市民協會
晩香坡生長の家
フレザーバーレー佛教會

新治療薬

ぢによく効く

ぢによる出血や傷つけられたヒフによく効く治療薬。有名な研究所はぢ出血を無痛でなおす薬を發見しました。それはかゆさや不快さを速やかになおし、傷つけられたヒフを怒らなおします。今までの經驗で、これら痛みは知らぬ間になおりふくれた「ぢ」はちぢまります。最も重要なことは、これを使ってことで、長期間にわたり「ぢ」が惱まされることがなくなることです。そうするには、新治療薬「BIO-DYNE」を使うことであります。傷ついた細胞をなおし、新しい細胞をつくりあげます。新ビオ・ダインには塗り薬と挿入薬「プリパレーション・エッチ」があり、どの薬店からでも求められます。不滿足であればいつでも薬代は返却致します。

Whitehall Laboratories Ltd.

辯護士 常盤義治

ハ市西キング街一五番地
コンマースビル九〇一號室
電話 JA八一一八六
（自宅）UF三一三五四五

賣 英文の日本料理書『スキヤキ』

▽一冊送料共 一弗五十仙
▽代金同封で御申込下さい
直ちに送本致します。
二世の主婦や娘さん方への贈物に御利用下さい。

ニューカナディアン

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for All Airlines

AUTHORIZED AGENT FOR

P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認 岩田旅行案内社
岩田欽一
461 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 4-3395 — MU. 4-3396

公認 岩田旅行案内社支店
龜岡德衛
115 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone 366-9934

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642 0455

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております

ダブリユ・ケー・ガーデンス
（華僑樓）
電話エムユー一一六六二四

Frank G. Yada

Crown Life Insurance Co

1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る
生命保險つき貯蓄法
クラウン生命を
お選び下さい

晩市西ジョージャ街一五五〇
矢田源一郎
電話 三二五一二五二八
六八二 六五一一

おいしい中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。
△日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
126 Elizabeth St. Toronto, Ont.
Phone EM 2-1322 — EM 2-1024

4

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone 362-[illegible]

毎週水・土二回發行
購読料金 半年四弗(前) 一年七弗(拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

戰鬪止りしだい 和平交渉に應ず

北ベトナム首相會見で語る

【ハノイ】ニューヨーク・タイムズ特派員ハリソン・サリスベリー氏は北ベトナムのドング首相と四日單獨會見を行つたさい、北ベトナム首相は『交戦が停止すれば、それに關連する話し合いに北ベトナムは應じるのにやぶさかでない』と語り『米国が戦争を止めたとたん、我々は双方を尊重し、あらゆる問題を解決するつもりである。なぜ米國はそう考えないのであるか』と反問し、米国が戦争を継続していくかぎり、北ベトナムはその獨立と宗主権を死守するため、十年でも二十年でも抗戦をつづけていく覚悟であることをハッキリ声明した。

和平の望み

【国連】ウタント国連事務総長は、北ベトナムの和平交渉に對する態度を打診した結果、米空軍の北爆中止が先決條件であることが再び確認されたとしている。ウタント総長は和平交渉への望みはあるといつている。

【東京時事通信】新年早々海外の有力紙との間に社説を交換してベトナム和平提言を行なつた『朝日』は四日社説でも海外の反響がいずれも戦争の早期終結の必要を強調していることと、方法としてその多くが北爆の即時中止を主張していることを指摘している。

前藏相返り咲く

ゴードン氏を無任所大臣に

【オタワ】ピアソン首相は四日、自由党左翼派の不平をおさえる工作として、議員を辞任するハラをきめていた前蔵相ワルター・ゴードン議員を閣内に復帰させると共に、ゴードン議員が主張してきた第三国のカナダ会社支配權に對する新措置をとる用意のあることを發表した。

ゴードン前蔵相はその經濟財政方針と現蔵相シャープ氏は相容れず對立していたが、ピアソン首相がゴードンとシャープの両氏を公邸に招いて懇談した結果、第三國の資本によつてコントロールされているカナダ國内の会社についての對策について完全に合意したとされている。

ワルター・ゴードン氏は近く設置される新省のポストを與えられるまで無任所大臣としてピアソン内閣のシニア閣僚に返り咲いたわけで、これによつて自由党内の左翼派との對立深刻化はまず解消することになろうといわれる。

全力つくし奉仕

＝新任の石川總領事は語る＝

四日午後、石川総領事はそのオフィスで本紙記者と會談、極めて打ちとけた態度で、明るくて暖かい感じを與えながら、あれこれと語つたが、我が在任の中に外交官としての節度を保つ印象を與えた。

クリスマス、正月と忙しい季節に赴任したので、まだ落ちつきません。元日には多数の人達の訪問を受け洗練された日系人の元気さにふれて心強く、頼もしく感じました。まだ當地の事情も不案内のことが多いので切に皆さんからのご指導を期待しています。

私は外務省内では各国に派遣される方ですが、不思議に米西北部とカナダには来たことがなく、従つてこのトロントに赴任したことは非常に魅力で、日、加間の政・經、善隣友好がいよいよ強くなつている折柄、その任務に全努力で奉仕したいと思つています。特にカナダは建国百年で各地に多様な行事、モントリオールのエキスポー等、多彩な年でもあり、この期に活躍する幸福を自覚しています。

トロントの初代領事であつた吉田健三氏は私の先輩ですが、非常に親しい間柄で、仕事の面でもよく設營責任者に廻されます。私がアイルランドに大使館の設立に代理大使として赴任した如く吉田氏はトロント領事館開設や、特に韓国に大使館開設については代理大使として大いに活躍しました。

私は仕事はテキパキと片づけるタチですが、全部がそのように運べるわけのものでなく、相手方の立場なり、考え方も理解して、そのタイミングも考え合せることが肝要ですから輕重緩漫の度は心得ているつもりです。赴任早々ですから抱負を述べるのは控えますが常に全努力をつくして奉仕する心がけですから、どうぞよろしく。（英文らん寫眞は石川氏夫妻）

カラーテレビの價格 値下がりは望まれず

△カナダ放送協会及び民間テレビ放送の番組にカラーがぐんとふえてきており、カラー・テレビに對する購買熱もそれに比例して上昇しているが、一九六七年度におけるカラー・テレビ・セットの價格は値下ることはまずなかろうとメーカーたちはいつている。

△その理由としてあげているうちには、ピクチュア・チューブの不足、その他部品の製造高、キャビネットの四ないし八%の値上りなどのほか、八%ないし一二%の勞賃の値上りが主な原因であるとしている。

△カナダ国内でのカラー・セットの需要が大きくなれば、國内メーカーが大々的に部品をつくることでセットは多少安くなろうがいまのところは殆んど全部が米國からの輸入にあおいでいる關係上、今年中にカラー・セットの値下がりは到底望まれそうもない。

一月間の輸送記録

新幹線が樹立

【東京時事通信】国鐵の調べによると、新幹線の一月三日の輸送量の最高である昨年十月十日の十八万九千四百七十六人を上回る最高を記録した。

日系人を紹介

カナダ・テレビで

カナダ百年祭を記念するカナダ放送協会の『カナダは表示する』と題するテレビ番組の初回として、昨秋ト市日系文化會館のタナバタ祭りや日系人の活動ぶりをカラー・フィルムにおさめたものが、オタワ及びモントリオール方面の同局テレビから來る十二日午后十時ごろ放映されるはず。

外國元首守る

モ市警察

四月末から開催されるエキスポー六七には外国の元首、首相及び王族のエキスポー来訪が予定されているので、これらの人々の身辺警戒はモ市警察とマウンテーの責任下におかれるためモ市警察では「特別警護班」を設けて、外国元首らに反對するエスニック・グループによるデモに對處することになつている。

たとえばユーゴーのチトー大統領の來訪にさいして在加のユーゴー系人はチトー反對デモを行うこと必至とみており、モ市警察当局は、万一外国元首に危害が加わつてはと今から、特別班を設置して厳重警戒陣を張る段取りをつけている。

また万國博会場の入場者のフトコロをねらう各国から集まつてくるスリに對して眼を光らせる探偵班も増強し、入場者の間に混つてスリをつかまえようということになつている。

將來の超大ジェット機

四、五百人はゆつくりと

○…一九七〇年ごろには一機で五百人から七百人乗りの『空の船』が出現することになりそうである。この超大型旅客機内には大型のカクテル・バーや展望室が設けられ、更に数十人收容し得る映画上映劇場もあつて、空の旅の愉樂は最高度にひきあげられる。

○…ボーイング社では七四七号の四百五十人乗り、ロッキード社では七〇〇号の五百人乗りより、更に一段と輪をかけた超大ジェット機を競争で製作しようと虎視タンタンとある。乗客の等級もお好みしだい。いちばん安くて旅行したい向きは大乗席が待つている。

○…特等席のお客さんにはバー、ラウンジ、映畫館の設備があるし、子供持ち夫妻の旅行者には子供預り室で、子守りもするという。

日本紹介

映画 テレビで放映

近代日本の現状を紹介するフィルムがテレビを通じてト市およびオタワ方面の視聴者にとどくことになつている。ジェトロ提供の三十分間宛の映畫を三回放映するもので、日程は次の通り。

ト市ーシー・エフ・テー・オー（チャネル九）一月八日(日)、十五日(日)及び二十二日(日)午后一時半から。

オタワ市ーシー・ジェー・オー・エッチ。二月六日、十五日及び二十四日午后五時半から。

日本は交通地獄

死者は史上最高

【東京時事通信】警察廳が四日發表した四十一年中の日本交通事故死者數は一万三千八百九十五人（一日平均八八・〇六人）という史上最高のいたましい記録となつた。これまでの最高記録は三十九年の一万三千三百十八人、四十一年の交通事故死亡者數はまだ發表されていないが、警察廳當局によると日本の死者數は米國に次いで第二位になるものと予想されている。

生ガキ中毒で

日本に患者續出

【東京】廣島縣産の生ガキによる中毒事件はその後も續發、十二月末厚生省に入つた報告によると、全国での發生は百十三件、患者數は千四百七十八人に達した。中毒原因はまだ明らかでないが、厚生省では現地調査をした係官の報告などからカキ養殖場近くの海域が汚れていて、大腸菌などがカキに付着したためではないか、との疑いを濃めている。

Dates And Doings

Honpa Buddhist of Alta. Joint Service Jan. 15th

RAYMOND, Alberta. — The Picture Butte and Lethbridge branches of the Honpa Buddhist Church of Alta. will be holding a joint Ho-onko Service from 2 p.m. on January 15th. Location is the Scandinavian Hall. Everyone is welcome to attend.

The headquarters of the Honpa Buddhist Church of Alberta is located in Raymond, Alberta. It can be contacted through the mail by writing to P. O. Box 286 or by telephoning 752-3174.

• • •

Van. JCCA To Raffle Car For Scholarship Fund

VANCOUVER.—The Vancouver JCCA will hold a raffle to raise funds for the newly established Simon Fraser Scholarship Fund. Additional funds are also necessary to carry out the various projects sponsored by the JCCA. (Picnic, Childrens' Party, etc) Ticket sales will start January 1st, 1967 to June 1967. Draw for the prizes will be held July 1st at the Annual JCCA Picnic.

$4,000.00 worth of prizes will be given away: 1st Prize — Nissan Bluebird Car ($2,000 retail); 2nd Prize — Mink Coat ($500 retail); 3rd Prize — Colored Portable TV ($400 retail); and many other prizes.

Tickets: $1.00 per ticket — 11 tickets to a book. One free ticket given for every book sold. Those interested in selling tickets, please contact any member of the executive. —Van. JCCA.

• • •

Tor. Buddhist Church New Year Social Held Today

TORONTO.—The New Year social at the Toronto Buddhist Church has become a tradition with its members and many friends of all ages, and this year, the Canadian Centennial Year, an exciting evening is planned for January 7th (Saturday) from 8:00 p.m. by the social committee.

Special emphasis has been placed on inviting newly arrived immigrants from Japan to the social.

We hope the weatherman will cooperate with church affairs so bring a carload of companions for an evening of socializing with old and new friends, some games, and dancing to nostalgic tunes and folk-rock. There will be ample food . . . especially prepared by the Dana ladies.

Worry not about formal wear, a red tie will do. And for the ladies this might be a good chance to nag your husband about that new dress. —T.B.C.

• • •

"Big Brothers of Toronto" Looking For New Recruits

TORONTO.—"Big Brothers of Toronto will make a concentrated effort to recruit many new volunteer Big Brothers during Big Brother Week, January 8 through 15," Lyman B.G. Flint, President of the local Big Brother agency announced recently.

"Right now, we have a number of boys eagerly waiting for their Big Brothers. Only through the recruitment of more volunteers can each of these young boys have the Big Brother he needs and wants."

The 1967 Big Brother Week will be observed in every Big Brother community in Canada and the United States to stimulate the recruitment of Big Brother volunteers. "The Big Brother Program provides a unique child welfare service which combines the friendship of a volunteer (man) aided by a social worker to help a boy who lacks the guidance of a father," Mr. Flint explained. "The important contribution of Big Brother work," said Mr. Flint, "is the concept of therapeutic friendship between a responsible male adult and a troubled boy who has no adequate masculine figure with whom to identify. The continued success of the One Man — One Boy program depends on the number of new volunteers we recruit.

"The Big Brother Movement complements but does not duplicate the work of group agencies," commented Mr. Flint. "Sixty years of experience has proved that the Big Brother idea, One Man — One Boy, works."

Men wishing to volunteer as Big Brothers should contact Big Brothers of Toronto, 504 Jarvis Street, Toronto 5, Ontario, telephone 925-8981.

This Agency is supported by your United Community Fund.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, JANUARY 8, 1967
11:30 A.M. Nisei Service — Rev. Wm. Morris — Upper Chapel
Issei Service — Rev. Makio Narisue — Main Sanctuary
Church School
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

J.C. Cultural Centre To Hold 1st Japanese Film At Eaton Auditorium

TORONTO. — The Japanese Canadian Cultural Centre Film Society will present its first Japanese movie in seven months, "Kiga Kaikyo — A Fujitive From The Past" on Saturday, January 14th at 8 p.m. at the Eaton Auditorium, College Street in Toronto. This 147 minute Toei film stars Rentaro Mikuni, Ken Takakura, Sachiko Hidari, and Junzaburo Ban.

This movie is an adaptation of a mystery story by Tsutomu Mizukami — a story of a chase — which extends to Sapporo, Hakodate, Aomori and Tokyo. A gang of three killers, after murdering a family of four and setting fire to their home, disappear into the darkness of Kiga Kaikyo (The Straits of Kiga) amidsts the confusion of a typhoon and a shipwreck which occurred at the time. The frantic search takes ten years before the real criminal is apprehended.

Under Director Uchida's masterful direction the picture "Kiga Kaikyo" has become more than just a mystery thriller. His treatment of the four main characters — the police, an ex-convict, and a prostitute — unfolds a powerful drama of life itself.

The film is also noted as the first to introduce a new camera and film developing technique ("Toei W106") which creates special visionary effects and realism on to the screen.

Membership Ticket $2.00 per person for this showing. Tickets must be obtained in advance.

J.C.C. Centre

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY
Gertrude Urabe
AGENCY
Office — 3101 Bathurst St.
Phone: 783-4261
Home phone: HI. 7-8905

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel. Accident
and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information — EM. 8-9934
T. KAMEOKA
K. Iwata Travel Service
113 McCaul St., TORONTO

Personal Notes Across Canada

Marriages

MIYAGAWA-CHIN

TORONTO.—Centennial United Church in Toronto was the setting for the marriage of Miss Jessie Teruyo Miyagawa, daughter of Mr. and Mrs. George K. Miyagawa of St. Catharines, Ontario, to Mr. Jack Chin of Toronto, Ontario, on December 23rd, 1966.

Following a reception at Nikko Garden, the happy couple left for a honeymoon to Nassau. They will reside in Toronto.

Engagements

TORONTO. — Mr. and Mrs. George K. Mori of Downsview, Ontario are happy to announce the engagement of their daughter, Elaine Akemi Mori, to Mr. Don Kimura, son of Mr. and Mrs. Ron Kimura of Toronto on December 26th, 1966. Announcement was made at the home of Mr. and Mrs. Mori.

• • •

TORONTO. — Mr. and Mrs. Muneharu Heike of Toronto are happy to announce the engagement of their daughter Yuriko Judy to Mr. Peter Osamu Shintani, son of Mr. and Mrs. Yutaka Shintani of Toronto. Announcement was made at an engagement party on December 29th, 1966 at Nikko Garden.

Obituaries

TSUMURA

NORTH SURREY, B.C. — Mr. Kumetaro Kiy Allan Tsumura, 84, a pioneer B.C. Issei, passed away on December 12th, 1966. Otsuya was held on December 15th and funeral service was held on December 16th in Vancouver Anglican Church.

Mr. Tsumura was formerly from Prince Rupert, B.C. where he pioneered the boatbuilding trade among Japanese Canadians.

He is survived by his wife Setsu Anne, sons Andy Hisao, Johhny Teiji, Saburo all of North Surrey, B.C., Kei Casey of Toronto, and daughters Mrs. Thomas Madokoro and Grace Suzuki of North Surrey.

Greetings Omitted Due To Bereavement

MR. & MRS. M. IKEBATA
AKIO, GLORIA IKEBATA
And Family
SHO & NANCY MORI
And Family
Toronto, Ont.

OFFICE EM 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKague, Q.C.
Barrister and Solicitor
NOTARY PUBLIC
1006 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1805
366-6386 293-4281 (Res.)

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-9913
(TORONTO)

Buy & Sell — Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED
1444 Danforth Avenue — Toronto, Ontario
BUS: HO. 9-1151 — RES: AM. 1-2581

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGAR
MANY VARIETIES OF ARARE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

Paper Plane Contest . . .

of flight at this stage it seemed logical to look at earlier paper models that can easily soar 15 feet or more and remain aloft a minimum of four seconds," said the Scientific American.

Two major U.S. airlines announced support for the contest recently. American Airlines agreed to carry West Coast entries to San Francisco and to take division winners to New York for the Scientific American

(Cont. From Page 1)

finals.

Brought from Japan

Pan American World Airways offered to bring foreign entries here to the Pacific Basin headquarters of the competition.

A Pan Am jet arrived from Tokyo recently, bearing a boxload of 42 paper aircrafts for the competition.

The entries were designed and made by Japanese flying enthusiasts and journalists who had read about the competition in Tokyo newspapers.

Some of the paper planes from Japan were designed in traditions familiar to western aviators —darts, zeppelin-shaped gliders and delta-winged monoplanes.

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-2300 (Res.)

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632
OR
PL. 5-7317

Mickey S. Sato
Insurance
LIFE & GENERAL
Office—783-4261
Res.—HE. 1-0863
Those In Toll Area
Call—RO 6-3840

ATTENTION NISEI!
Annual Clearance Sale
For Limited Time Only
On Made-to-Measure Trousers
Lewis Men's Wear
298 Spadina Ave., Toronto

Hamilton JCCA
presents
Shinboku-kai (To honor the aged)
Saturday, Jan. 21, 1967 at 6:00 p.m.
St. Stephen's Church (Barton & Mary Sts.)
Entertainment, Refreshments
TICKETS $2.00 PER PERSON.
Please Keep This Date In Mind! — Everyone Welcome!

Imperial Household Worried . . .

Chrysanthemum Crests Being Commercialized

TOKYO. — The 16-petal Imperial chrysanthemum crest has cast a spell over Japanese parliamentarians.

According to the Mainichi newspaper, cigarette cases, rice wine cups, tie clasps, cuff links, and other items bearing the crest are enjoying brisk sales at shops in the National Diet Building in Tokyo.

As talks of an imminent dissolution of the Diet circulates, some members of the Diet are buying chrysanthemum crested articles by the hundreds as presents for local constituents.

According to one seasoned election campaigner, a cigarette case carrying an Imperial crest assures a candidate of a minimum of 200 votes.

Another member of the Diet said the chrysanthemum crest has vast persuasive powers.

"Voters in my district treasure a cigarette case or rice wine bowl bearing the chrysanthemum crest more than their heirloom," he said.

The Police Agency has looked into the matter to check whether the use of chrysanthemum crested presents did not constitute unlawful electioneering or violation of the Design Law.

So far it does not seem to have found any irregularities in connection with violation of the Design Law.

But the Imperial Household Agency has asked manufacturers of the articles to practice self-restraint—that is all it can do in the absence of any law banning the use of the Imperial crest.

Manufacturers on their part say they have no intention of capitalizing on the chrysanthemum crest boom but that there are strong requests for articles bearing the mark from "customers" in the Diet Building.

Before the war, use of the chrysanthemum crest with 16 "rays," as well as other chrysanthemums was strictly prohibited by law.

But, today there is no law to clamp down on commercial products using the crest, according to the Police Agency.

Nihongo Neologisms . . .

(Continued from Pape 1)

Prostitute.

Masuedo—Mass Education.

Masukomi—Mass Communications.

Rimokon—Remote Control in Political Intrigue.

Purekon—Press Conference.

Basukon—Birth Control.

* * *

When I heard "danpa", I took it to mean "dump" or "damping" but it made no sense. Never dreamed it stood for "dance party". And "haiso" . . . I took it as meaning "hai sodesu—yes, it is so"; not "high society". Whether the natives are too lazy to pronounce the word completely or want to conserve themselves by shortening words, this practice was evident in the late 1930's. "Doreme" was an abstraction for "dressmaking" heard in prewar days.

How about some more?

Konchi—Continental Style.

Buchiburu—Petit Bourgeois.

Ofureko—Off the Record; secret matter.

Ootome—Automation.

Rokehan—Location Hunting.

* * *

And when you go to a hotel, you may hear "mendai". It is a Japanese word or a code? No, it stands for "main dining room".

What does "inkare" mean? This took time to discover that it means "inter-collegiate".

There are many more equally strange compressions of English in popular usage here and somewhat fun to detect what they mean.

Acknowledgements

On the occasion of the Children's Christmas Party, the Japanese Canadian Citizens' Association, Toronto Chapter, and the Japanese Canadian Cultural Centre wish to acknowledge, with thanks, the assistance given by the following firms and individuals:

Laura Secord Candy Shops Limited
Brooke Bond Canada Limited
George Weston Limited
Valley View Dairy
Frigidare Products of Canada Limited
Parker Brothers Games Limited
Bowlerama Limited
S. S. Kresge Company Limited
Loblaw Groceterias Company Limited
McCormick's Limited
Molson's Brewery (Ontario) Limited
Robert Simpson Company Limited
G. Tamblyn Limited
Willards Chocolate Company Limited
Great Atlantic & Pacific Tea Co. Ltd.
General Mills Cereals, Limited
Canada Bread Company Limited
Nippon Importing Company
Manning Biscuits of Canada Limited
Sharon Florists
Sandown Market
Seagram's Limited
Danlands Dairy Limited
Hyland Florists
Pasquale Brothers
Adams Brands Sales Limited
Mr. Robert Taylor
Mattel Toys
J.C.C.C. Women's Auxiliary
Mr. Rick Wheeler
Mr. Ray Matsunaga

The New Canadian CLASSIFIED

Male Help Wanted

EXPERIENCED Petroleum Engineer needed for modern Drycleaning Firm. Night shift only — 5 nights a week. $5200.00 annually with Bonus. Box K 10, New Canadian.

EXCELLENT opportunity for an experienced Dry Cleaner Presser to purchase an interest in and to run a well established drive-in package cleaning plant located on main highway Toronto suburbs. Option to buy controlling interest available to right man. Box 10, The New Canadian.

REAL ESTATE SALESMAN

TO better serve our Japanese clientele, we need an intelligent, energetic and ambitious salesman. If you are interested in earning $10,000 a year and more, join Hamilton's largest Real Estate firm where we will assist you in all ways to get established in the (largest in the world) business. For a confidential interview, contact Kronas at JA. 8-8492 at 366 Main Street E., Hamilton.

KRONAS

BRIGHT young man for shipping department. Phone 362-25125 (Toronto).

OPERATOR wanted. Experienced only. For ladies sports wear and dresses. Apply Billie Burke, 7th floor, 55 Spadina Ave. (Toronto).

Help Wanted

COUPLE REQUIRED. $700. per month. Couple wanted for general household duties and light cooking in Forest Hill Village. Husband should have chauffeur's licence and be prepared to assist in home. Assistance provided for heavy cleaning. Private quarters supplied. References required. Please call Mr. M. Lainer — RU. 3-1161 for appointment.

Flat For Rent

TWO bright rooms with kitchen. Bathroom and carport. Phone 923-7825 (Toronto).

NOW SHOWING!
Poland's Greatest Films
Eastman color, cinemascope
— full English titles —
BRIGHTON
Cinema — 532-2710
127 Roncesvalles Ave.
"WIELKA PARADA 1000-lecia"
Millenium
Parade in Warsaw
Hamilton "DELTA" Theatre
Jan. 8th & 15th at 3 p.m. only

Annual January Sale Is Now On
20 Percent Off Regular Prices Of All Giftwares

Lacquerware Of All Descriptions — Porcelain Tea Sets and Dinnerwares — Japanese Cuisine Tablewares — Japanese Dolls With Or Without Cases — Framed Pictures And Scrolls — "Pilot" Pens and Colour Markers

Household Ornaments Of All Materials — Table Lamps of Oriental Motif — Flower Arrangement Accessories Kimono, Happi Coats, Tabi — Wood and Bamboo Handiworks — Oriental Jewelleries

CAR PARKING AVAILABLE CLOSE BY

PARAMOUNT GIFT SHOP
733 DANFORTH AVE., TORONTO
Phone 463-7831

STORE OPEN
9 a.m. to 6 p.m. Daily
Friday — 9 to 9 p.m.